

學生專業共同學習小組 成果報告書

填表日期：108年 12月 30日

小組名稱		韓語初級共同學習小組			
學習主題		<input type="checkbox"/> 各式競賽 <input checked="" type="checkbox"/> 專業證照 <input type="checkbox"/> 科技部計畫 <input type="checkbox"/> 教師檢定 <input type="checkbox"/> 研究所考試 <input type="checkbox"/> 公職考試			
指導老師		傅濟功老師			
成員總人數總計__9__人 (大學部成員人數__9__人，碩士班成員人數__0__人)					
組長姓名		廖苡丞		組長連絡電話	0932-992-212
組長電子信箱		yicheng2927@gmail.com			
成員姓名	學號	系所名稱	學級	備註	
1 黃筱惠	10414118	華語四	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所		
2 郭恩溢	10614111	華語三	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所		
3 劉品毅	10614147	華語三	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所		
4 鐘金芬	10614161	華語三	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所		
5 余文婷	10614134	華語三	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所		
6 陳芳妤	10814101	華語一	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所		
7 張婕琳	10814119	華語一	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所		
8 楊蕎澧	10805141	體育一	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所		
9 林姿妤	10805111	體育一	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所		

學生專業共同學習小組成果報告

成立宗旨 【註：字數需超過 200 字】

(請說明組成學習小組的起源，以及成立之宗旨、目的、特色，請詳述。)

本小組成員多為華語文學系之對外華語教學專業學生，為因應專業需求，並提昇未來就業技能，本小組學生需具備除英語外之第二甚或第三種以上的外語能力。且本小組之就讀系所每年暑假有前往韓國的海外實習機會，為提昇未來於現場對外教學能力，增加就業競爭力，需要備妥實用韓語能力。本小組請華語系傅濟功老師擔任指導老師，請曾在韓國工作過一年的華語系大四學生廖苡丞擔任小老師，期望以標準的口音協助小組成員學習韓語並同時分享韓國相關文化知識，在教教學之餘，也引起同學學習興趣與文化知識，相信能夠使小組成員們得到最好的學習環境及學習效果。

共學時間		共學地點	預定進度	實際進度	
1	108/10/8 18:00~20:00	H329 書法教室	韓語單字教學 (一)	韓語構成方式，母音發音教學	
2	108/10/22 18:00~20:00	H329 書法教室	韓語單字教學 (二)	子音發音方式	
3	108/11/12 18:00~20:00	H329 書法教室	第一課 你好？	韓語終聲及單字	
4	108/11/19 18:00~20:00	H329 書法教室	第二課 這是什麼？	子母音及單字複習、第一課單字、句型一	
5	108/11/22 18:00~20:00	H329 書法教室	第三課 我在念韓語	子母音及單字複習第一課文法複習及單字	
6	108/11/26 18:00~20:00	H329 書法教室	第四課 在哪裡呢？	第一課對話一、句型二 單字複習	
7	108/11/29 18:00~20:00	H329 書法教室	第五課 週末我和朋友見了面	單元一(會話二、文法二)	
8	108/12/3 18:00~20:00	H329 書法教室	第六課 多少錢？	單元一總複習、作業檢討 單元二(文法一)	
9	108/12/10 18:00~20:00	H329 書法教室	檢定題目實作及檢討(一)	單元二(文法一、文法二、會話一)	
10	108/12/17 18:00~20:00	H329 書法教室	檢定題目實作及檢討(二)	單元二(會話二) 單元一、二總複習	

執行成果 【註：字數需超過 1000 字】

(請說明參與共學小組在規畫下的分享討論過程，對於成員之實際裨益，及能提供其他學生觀摩之處。)

本共學小組成員中，大多數適齡基礎的初學者，只有一位有意願報名 TOPIK I 檢定，而其他成員則表示希望能多學習外語，以提高自我能力，身處於變化多端的世代，大家都不可否認，外語能力是不可多得的珍貴實力，也是提升自我價值的好方法。學習的過程本來就是一個提升自我的過程，刺激頭腦活動，讓它始終處於活躍狀態，而且，會學了也能帶給自己一種成就感。

近年來韓國文化的流行文化已傳播至世界各地，不只是大家所熟知的「韓流」，韓國成熟的企業型態也影響著全世界，除了因興趣而來學習的成員之外，本校華語系對韓國的華語教學市場也有一定時間的耕耘，因此也另有成員表示未來不排除赴越發展華語教學事業，學習韓文不只跟上了流行，也與自身的專業有相當的關連。

此外，學習一門新的外語也是增加工作機遇的方法，這幾年來台韓的合作越發緊密，台灣獨特的文化風俗也在韓國國內引起了「台灣風」的流行，熱鬧的都市商圈，時常可見得賣台灣食物的店家，珍珠奶茶、糖葫蘆、三明治等美食也成功帶起了韓人對台灣的興趣，台灣也成為韓國人到國外旅遊的優先選擇，除了過往所建立的科技業交流，現在台韓之間的經濟往來，已超越我們過往所了解，因此可以想見，學習韓文的應用範圍也更加寬廣。而在韓國學習中文的趨勢也尚未削減，臺灣身為華語圈國家，華語教學機會自然擁有優勢，學習韓語增強了自身的競爭力，所以學會了韓語，也就同時的為自己的華語教學生涯規劃上留下良好鋪墊。

本共學小組可供其他共學小組觀摩之處在於管理電子化，首先是訊息通知、課後交流 e 化、即時且有效率，每週共學心得亦使用數位工具統一管理，並和系上同期其他共學小組共組共學小組協作平臺，能統整多期共學小組，互相交流共學狀況，達到資源交流，並可供後進學弟妹以茲未來共學小組經營參考，而在供學生本身觀摩上為本共學小組學習氣氛融洽，多數人學習態度良好，願意互相協助交流，甚至是在課後也會提出課程相關問題一起討論，形成良好的學習氣氛，更提高了學習意願與效率。

另外，本共學小組的班規制度也可供其他共學小組參考，因班規制度能有效管理成員出 / 缺席、學習態度、共學精神等等，比起無班規之共學小組更有向心力，也因此，會留下來在本共學小組學習之成員，多數積極參與了討論，表現自己的學習能力，本共學小組在教學過程中也會應學生學習狀況調整進度，並抓重點，擺脫形式教學，注重學生內化和產出的培養過程！韓語老師口說教學規劃上首先教大家認識基本的子母音，並一個一個糾正同學的發音，以便讓學生掌握正確標準的語音，同時，搭配課本進度進行教學，不只有計畫及效率，也使學生容易複習。

執行檢討與建議 (優、缺點) 【註：字數需超過 500 字】

本共學小組執行上，能依據教學發展中心期末成果要求，於首次上課便訂立明確班規：

1. 點名原則：每次上課都要本人簽名點到，不可他人代簽。
2. 請假原則：這學期共有 10 次上課，如因生病或個人事務無法上課者，煩請課前請假，尊重老師與共學夥伴。

3. 誠信原則：成員需於第一週上課最後決定是否整學期要一起共學，如有特殊情況需中途退出，也須事先知會組長及老師，以免影響其他人共學氣氛。

4. 貢獻原則：本班經學校教發中心贊助經費一萬元，因此上完課後須得上網填寫共學心得，以備負責人做期末共學成果報告。

以上班規要求出席率、請假制度、心得繳交，因此管理上清楚且輕鬆，成員也因為班級規則默契，最後雖因為有些共學成員因個人特殊情況而無法繼續參與，但剩下成員仍十分認真，也堅守著共同訂下的班規，形成良好的共學環境。

在課務規劃上，雖一開始決定配合現成課本進行教學以求效率，但本學期休息成員大多為零基礎，與學生討論後決定調整課程目標，改為打實成員們的基本認讀能力，加強訓練對於韓語的語言敏感度，再配合課本內容循序漸進的學習，主認讀並輔以對話方式建構課程內容，期望能同時拓展成員們文法概念及單字量，然而，若是期望同學們通過 TOPIK I 證照，則課程的時間必須更長久，語言學習是條久遠且辛苦的道路，若要扎實地學會韓語並應用，成員們也必須花費一定的努力才能成功，因此建議下期再組成韓語共學小組，在課程規劃上作更精確的調整。

最後，本共學小組亦於最後一次上課對做學習成員調查，大多數同學表示老師上課輕鬆有趣，學習時並無壓力，進度也十分適當，且學到之韓語知識有助未來華語教學，但同學們第一次接觸，不免還是生疏，需要多加複習揣摩韓語發音及語感，普遍建議以後教學方式可以再進一步改善！

預期共學目標達成情形

【註：字數需超過 500 字】

這學期原本預計規劃要完成課程進度比原先預定進度落後了一些，影響的原因歸納為以下幾點：(1) 成員們大多為初學者，平時對於韓語接觸也不多，因此字母中的些微差異常使小組成員辨識不易，課程的前幾個禮拜常花時間於識別及記憶字母的主題上。(2) 課堂規劃教學內容類型很多，除了字母學習外，為求維持大家學習興趣，老師上課經常補充額外教材或分享在地風俗民情來輔助學習與記憶，因此花費時間不少。(3) 學習新語言時，為求熟練與正確使用，老師配合成員吸收能力放慢教學進度，所以基於以上原因，整體進度較慢。

雖然未與原先進度相符，但本小組學生也達成原先計劃結束後，具備基本韓語認讀、拼寫的初學能力，並且能以老師額外補充的簡單的會話與人溝通，所學習之詞彙配合基本句型可於實際上初步對答。此外，大家能理解並對比出韓語文法、語序、使用習慣與華語使用時地的差異處，完成原先希望學後有助提升華語教學能力的目的，也可以運用所學的语言知識，搭配詞彙創造出老師未教過的句子。

另，原先為求語言實用性，與教學趣味性，成員也學習不少韓國文化、風俗，甚至是安排從事華語教學時能夠使用的會話主題，這對於未來進行華語教學上很有助益，也能讓成員對比、體驗韓國與臺灣的差異。除了實體面對面的教學外，本小組成員也建立 LINE 群組，於課後能互相分享交流韓語學習資源，讓大家盡可能的在實際上應用所學。

學期結束後，大部分同學表示對於韓語很有興趣，並計劃進一步學習與購買韓語檢定考試考古題，也有同學表示未來海外實習會選擇到韓國，因此本學期韓語初級共學小組在語言上、文化上、學習專業

上都有所成長。

成員心得分享

【註：每位成員均需有心得分享，總字數需超過 2000 字】

成員姓名	學習心得
黃筱惠	<p>日常生活中，其實比想像中容易接觸到韓國文化，因此從以前我就對韓文很有興趣，曾經想要自學，但是卻一直沒有什麼成效。剛好這學期系上有申請韓文共學小組，便報名學習，一開始覺得每個韓文字母都長得很像，怎麼記都是那幾個，所以老師發現我們的問題，便和我們分享她自己學習的方式，在每堂課開始之前都先複習並進行小考，考差了老師也不會責備，而和我們一起思考能夠幫助記憶的方法，我覺得老師很貼心，不會一直想把進度推前，而是慢慢調整我們的進度，如果有我們不太理解的，就會把速度放慢，一點一點帶我們整理，讓上課沒有什麼負擔，雖然因為我沒有學習過的經驗，用 10 堂課的時間沒有辦法變得很厲害，可是我覺得我們上的所有課程，我都學習的很紮實，遇到不懂的問題，去詢問老師，也都會很詳細的回答。除了基本的日文，老師也會透過延伸學習和我們分享她在韓國教學時的經歷，有時候可以讓我們更了解韓文使用時的情境，有時候也讓我們對不熟悉的韓國文化有更深入的了解，讓學習時間完全不無聊，感謝老師這學期的教導，雖然時間很短，沒辦法跟著老師繼續深入地去學習，但是老師開啟了我對韓文的學習興趣，日後有空閒時間的話，想繼續學習韓文，讓自己多一個語言能力，甚至考取證照，謝謝老師，辛苦了。</p>
郭恩溢	<p>在這幾次的韓文課當中，老師幫我們打下發音的基礎。之後的內容雖然並沒有時間繼續學習，但是有了一定的基礎，我們想要繼續自學的話是有能力的。我覺得韓文相較於使用拉丁母的語言們，上手相對較困難，因為必須重新認識一套發音系統。所以目前為止我看到韓文還沒有辦法馬上念出來，需要先想一下它的拼音，才有辦法念出來。</p> <p>我認為學習語言是一種樂趣也是一種挑戰，因為學習語言也能在一定程度上學習到另外一個文化。文化就像是人與人之間的橋樑，透過文化我們可以更順利的了解到與我們不同的人群。所以語言的學習是很有意義的，也是很值得繼續自學下去的。</p> <p>最後想謝謝老師細心的指導，在過程中我們也都有表現的不盡理想的時候。但老師都是以包容和鼓勵讓我們繼續前行，讓我們有信心繼續學習下去。謝謝老師。</p>
劉品毅	<p>由於韓劇、韓國流行歌曲、綜藝節目等在台灣迅速地蔓延，大家隨時隨地都會接觸到韓國的文化以及文字，學習韓語就是認識他們文化的第一步。任何的</p> <div data-bbox="1401 2085 1497 2175" style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 40px; display: inline-block;"></div>

	<p>文化都是必須藉由文字當作工具來傳遞、記載，並且其視為國家重要的資產。文字也是文化的一部分，我們所使用的字不單單只是工具，如果把它仔細研究，可以發現其中蘊含非常有趣且淵源的歷史。所以，韓語就一把能夠打開韓國這塊歷史寶藏的鑰匙，而如何得到這把鑰匙，就是透過學習韓語來獲得。</p> <p>本學期在韓語共學小組中，我認識到了韓語的文字是如何發音，以及其運作的方式。透過單字的發音練習，我能更直接的學習也方便老師矯正發音。語法的練習也是非常直覺，透過模擬情境練習，學生可以更了解這語法該如何使用，底下的補充單字也非常貼心。老師很有耐心的教導我，即使知道我的程度不是很好、發音也不正確，每次上課都不知道該如何是好，學習的進度上也嚴重落後。最後感謝廖苡丞老師，老師優良的教導，讓我學習了不少韓語，使我韓語的程度大概從零進步到零點五，希望老師下學期還能繼續開課，我也會努力學習的。</p>
鐘金芬	<p>了幾次的韓文課，我覺得上課的時候老師不會給很大的壓力，老師慢慢教，教到我們會。老師也很耐心，我們唸不準的時候他不會煩惱，一個一個教我們唸到準。老師要求也不會很高。學習一個新的語言真的不是很簡單。但是韓文老師教的教法真的很容易了解。我要學習韓文的原因是因為想要增加語言能力，加上從高中很常看韓劇，所以有些聲詞聽習慣了，但是那是後還不會韓文的字，因為在我國家沒有人教韓文。</p> <p>我很開心有機會在學校上韓文課。這學期學會了韓文的基本子音，基本母音，雙母音，雙子音。也學習了韓文的一些聲詞。韓文的字母表不會很難，但是發音的時候真的很難，有些字的發音很像，但是字不像。如ㅏ跟ㅑ。但是韓文的特別地方是母音加子音就變成一個字了。韓文有一些生詞跟英文和中文很像如英文：banana 韓文是바나나，跟中文發音很像如：茶韓文是차 (cha)。中文跟韓文很像是因為以前韓國沒有字的時候，他們用中文字寫字。但是他們是用韓文溝通。韓文跟中文的差別是在中文有聲調，但是韓文沒有。中文字比較難寫比跟韓文字。</p> <p>我這學期上課不認真，很常請假因為去開刀因為腳有問題。我希望下學期還有韓文課的班，如果時間適合的話，我會在上韓文課。我會更認真上課。謝謝老師這學期教我韓文課。下學期見！</p>
余文婷	<p>之前有自學過日文，我覺得日文的五十音對我來說很簡單，但是韓文不一樣，在學習韓文字的時候我有點障礙，覺得記韓文字對我來說有點困難，但是我覺得苡丞學姊很會教，所以很快就學會了。日文的文法跟韓文的有些類似，因此在學習文法的過程對我來說是簡單的。</p> <p>想要學習韓文的初衷是因為喜歡韓國偶像，並且對於學習日文感到疲乏；因</p>

	<p>此想要嘗試轉換跑道，學習別種語言，而韓語便是我的首選。</p> <p>很开心學校有這種免費課程讓學生上課，並且老師也很會教，雖然並不是請外面專業的來教，是系上的學姊來上課，但我認為不輸外面專業的老師。</p> <p>以前學習日文時都是自學的關係，有問題都只能自己去解決，沒有老師可以問，但是韓文課不一樣，學姊都會熱心幫助我們，對於我們的問題都能夠解答，也會一個一個去糾正我們的發音，韓文發音讓我覺得有點挫折，因為我有些音太會發，學姊都會很有耐心的去糾正我們的發音，不會不耐煩，我覺得很棒。</p> <p>學姊的韓文課很輕鬆，也很開心，每次上課都不會有太大的壓力，所以我很喜歡上學姊的課。</p> <p>藉由這學期的韓文課，老師的細心教導，我對韓文已經有點基礎認識了，相信之後想要自學，對我來說應該不會太困難。讓我感到可惜的是，這學期實在太短了，沒辦法更深入地去學習。</p>
陳芳妤	<p>認識除了母語和中文以外的韓國語，讓我對韓國有多一層的認識，不論是文化或是韓國的民族性，學習語言是一件開心的事情，在沒有壓力的情況下，和老師學習韓語，而老師又是自己系上的學姊，在上課時完全不用擔心陌生而有距離，甚至是不敢發言。老師也很細心，從一開始的購買課本開始，替我們比價，告訴我們各版本的優劣之處，到每次的上課過程，都會再三詢問，上課的速度是否合宜及教授內容能否吸收。即便有時候，上課人數只有一個人，老師仍不會懈怠，按部就班，照著課本以及老師的規劃上課，有時候老師還會提供來自韓國小點心慰勞我們，其實老師才是最辛苦的；而有時候，我們小考試的成績不太優異，老師也會憂心地問我們，是不是哪裡聽不懂呢？或是老師可以做點什麼來補助我們的不足？謝謝老師在自己上課時間之餘，替我們這群無知的小孩上課，我們開了眼界，因為老師，我們多了國際觀，因為老師，我們得到第三外語能力，因為老師，因緣際會，和志同道合的同學們一起上課，也是因為老師。</p>
張婕琳	<p>外語一直是我最不擅長的領域，不管是每個學生都必須學的英文，還是以前學過一段時間的日文，結果都不太理想。這一次有機會參加韓語初級共學小組，其實也是想著，希望可以克服學習外語這一大難關，也許可以發現問題、找到適合自己學習外語的方法。</p> <p>相對於其他的語言來說，韓語是比較常接觸的，電視劇、電影、綜藝節目還有音樂等等，在生活中很容易接觸得到。另外，其實我也認識幾個來自韓國的朋友，雖然他們都會說中文，再加上，曾經有學過韓文的朋友告訴我，學起來並不困難，更加深了我想嘗試的想法。</p> <p>課程剛開始的時候其實沒有什麼問題，雖然每個字母看起來都很像視力表上的符</p>

	<p>號，但多看、多寫幾次還是記得起來的。然而，在最基礎的母音和子音之後，長得越來越複雜的字，還有讓人想手動控制舌頭的發音，實在很頭痛啊。此外，因為有幾次的上課時間我沒辦法出席，導致我的進度有些落後，也覺得對老師很不好意思。</p> <p>雖然這次的外語學習仍然不太順利，但至少基本的字母和發音還是可以的，以後要自己繼續學習下去應該會比較容易。真的很謝謝老師這麼耐心的教我們。。</p>
楊蕎澧	<p>雖然我一開始就有一點基礎，看到字能把它唸出來，但是不知道真正的意思，單字也只知道比較常用的那幾個，想嘗試用韓文表達的時候就因為缺乏單字量以及文法而沒辦法拼湊出一個句子，而且韓文的母音有幾個念法相似甚至讀音一樣，所以時常會搞混。在聽到有共學小組的時候我就毫不猶豫地報名了，上課的時候老師一個一個帶我們認識每一個字母還有區別他們的方法像是:嘴型的大小或讀音的長短，這能讓我更容易地去分辨幾個相似的母音，而且老師選用的教材難易適中，讓我能夠好好複習以前學過的東西，也能學到新的單字和文法。老師上課的氛圍很輕鬆，也很多元，不只有課堂小考，還會讓我們和其他學生練習對話，不只如此，有的時候還和我們分享他在韓國遇到的事情，增加了我學習的興趣，想著:要趕快把韓文學好然後申請學校的交換學生去韓國念書，去體驗他們那邊的文化，或者和朋友來趟韓國的自助旅行，就由我來擔任翻譯的工作，想想就覺得很有趣。在這幾堂課以來，我學到了很多東西，很充實，也謝謝老師的用心教導</p>
林姿妤	<p>我從高中時就因為追星得關係一直很想學韓文，但高中時一直都沒有機會，雖然自己也有買書，但也都會偷懶沒有學，直到上大學後因為班上同學的關係而知道有這個韓文的共學小組，才參加的，在學習韓文的過程中一直覺得很有趣，但也會因為有考試有功課而不想去，但也僅僅只是因為懶或是沒準備好而會有的想法，最後還是都有去，在一開始學發音時一直覺得自己發音不正確，但還好有同學和學姊才知道其實並沒有不正確，後來學單字和簡單的對話時也覺得很有趣，因為喜歡看韓綜、韓劇得關係所以多少知道一些單字以及對話，所以在這部分就會更有興趣，因為是自己已經有稍微了解的部分，雖然現在只學會了一些，但這學期所學到的東西也讓我想繼續學下去，也覺得很幸運有這個共學小組，才能讓我學到我一直想學的韓文。</p>
未來是否會再參與專業共同學習小組之申請 (組長填寫)	
<p>■是，</p>	<p> <input type="checkbox"/> 會以目前成員為主，再選讀其他主題 <input type="checkbox"/> 會再邀請其他成員，選讀其他主題 <input type="checkbox"/> 會以目前成員為主，選讀相同主題 <input checked="" type="checkbox"/> 會再邀請其他成員，選讀相同主題 </p> <p style="text-align: right;">□否</p>

學生專業共同學習小組 共學紀錄



共學日期：108/11/12

地點：書法教室

照片敘述：課前複習小考範圍

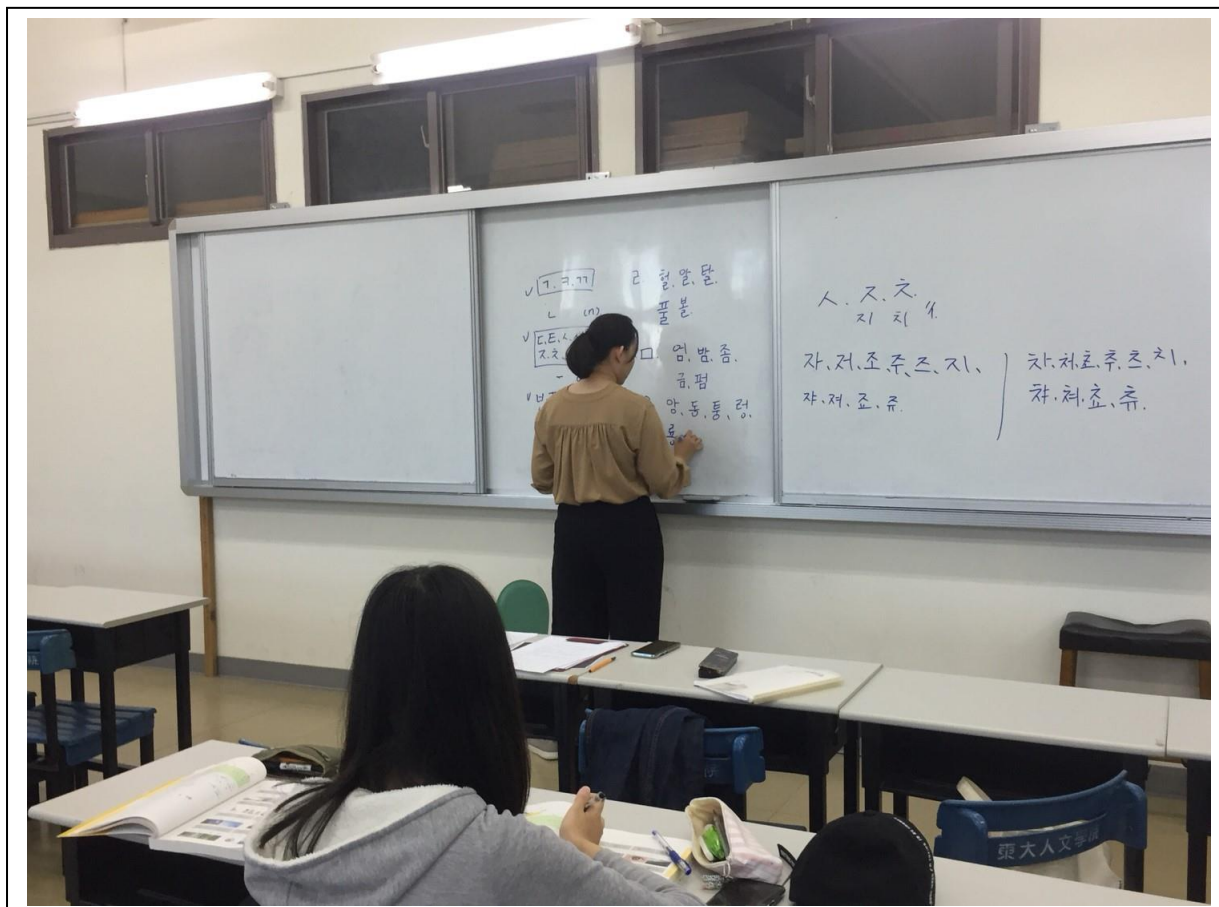


共學日期：108/12/17

地點：書法教室

照片敘述：分享韓國文化風情

學生專業共同學習小組 共學紀錄



共學日期：108/11/26

地點：書法教室

照片敘述：整理成員易搞混的發音並糾正



共學日期：108/11/22

地點：書法教室

照片敘述：聽成員們的對話練習